

INTERNATIONAL HEALTH CERTIFICATE FOR DOGS AND CATS BEING EXPORT TO TURKS AND CAICOS ISLANDS FROM THE DOMINICAN REPUBLIC

CERTIFICADO SANITARIO INTERNACIONAL PARA LOS PERROS Y GATOS QUE SE EXPORTAN A LAS ISLAS TURCAS Y CAICOS DESDE LA REPÚBLICA DOMINICANA

PART I: Details of Dispatched Consignment/ PARTE I:Detalles del envío				
I.1. Consignor/Consignador Name/Nombre: Address/Dirección: Telephone/Teléfono: Fax/ Número de fax: Email/ Dirección de correo electrónico:		I.2. Certificate Reference Number Número de referencia del certificado		
		I.3. Veterinary Authority/ Autoridad Veterinaria		
		I.5. Country of Export/ País de Exportación República Dominicana		I.6. ISO Code/Código ISO DO
		I.7. Country of Destination/ País de destino Las Islas Turcas Y Caicos		I.8. ISO Code/Código ISO TC
I.4. Consignee/Consignatario Name/Nombre: Address/Dirección: Telephone/Teléfono: Fax/ Número de fax: Email/ Dirección de correo electrónico:		I.9. Description of Commodity/ Descripción de la mercancía:		
		I.10. Commodity Code (HS Code)/ Código de la mercancía (Código HS) 010619		
		I.12. Total Quantity/ Cantidad Total:		
I.11. Commodity Intended for use as/ Mercancías Certificadas para: Pets/ Animales de compañía ☐		I.13. Import Admission Type/ Para Importación o Admisión: Definitive Import/ Importación definitiva		
I.14. Identification of the Commodities/ Identificación de las mercancías				
Species (Scientific Name) Especies (Nombre Científico)	System of Identification Sistema de Identificación	Date of Application of Microchip or Tattoo Fecha de aplicación de Microchip o Tatuaje (día/mes/año)	Identification Number Número de Identificación	Date of Birth/Age Fecha de Nacimiento/Edad (día/mes/año)
PART II: Sanitary Requirements/ PARTE II: Requisitos Sanitarios				
The undersigned Licensed Veterinarian certifies that: / El veterinario autorizado que suscribe certifica que: II.1. The animals are permanently identified with a microchip transponder or tattoo. The microchip was placed before the primary rabies vaccine was given. The microchip is able to be read by a microchip reader; Los animales son identificados permanentemente con un microchip o un tatuaje. El microchip se coloca antes de la administración de la vacuna contra la rabia primaria. El microchip es capaz de ser leído por un lector de microchips; II.2 *The dogs are vaccinated against Canine Parvovirus, Distemper, Hepatitis/Adenovirus, Parainfluenza, Leptospirosis According to the manufacturer’s data sheet; Los perros son vacunados contra Parvovirus Canino, Moquillo, Hepatitis / Adenovirus, Parainfluenza, Leptospirosis según la hoja de datos del fabricante; OR/O *The cats are vaccinated against Feline Calicivirus, Panleukopaenia, Feline Rhinotracheitis and Feline Leukaemia according to the manufacturer’s data sheet; Los gatos son vacunados contra Calicivirus Felino, Panleucopenia, Rinotraqueitis Felina y Leucemia Felina según la hoja de datos del fabricante; II.3. The animals were treated against (Internal and external) parasites: Llos animales fueron tratados contra parásitos (internos y externos): a. For ticks with a preparation known to have residual action, e.g. products containing fipronil, amitraz, pyrethrins and permethrins not more than 10 days prior to shipment. The following products are not acceptable: Shampoos, collars and products used for flea control only (e.g. Program®, Advantage®, Revolution® or Sentinel®); and Para garrapatas con una preparación conocida por tener una acción residual, por ejemplo, productos que contienen fipronil, amitraz, piretrinas y permetrinas no más de 10 días antes del embarque. Los siguientes productos no son aceptables: Champús, collares y productos utilizados para el control de pulgas solo(por ejemplo Program®, Advantage®, Revolution® or Sentinel®); y				

II.a. Certificate Reference Number Continued: <i>Número de referencia del certificado Continúa:</i>						
b. For tapeworms (<i>Echinococcus multilocularis</i>) with a product containing praziquantel given at a dose rate of 5mg/kg not more than 5 days and not less than 24 hours prior to shipment. Please note that the date of this treatment must precede the date the certificate is signed. Please insert information below: <i>Para la tenía (Echinococcus multilocularis) con un producto que contenga praziquantel dada a una dosis de 5 miligramos por kilogramo no más de 5 días y no menos de 24 horas antes del embarque. Tenga en cuenta que la fecha de este tratamiento debe preceder a la fecha de la firma del certificado. Por favor, introduzca siguiente información:</i>						
	Name and Manufacturer of Product <i>Nombre y Fabricante de Producto</i>	Date Given <i>Fecha de Dada (día/mes/año)</i>	Microchip Number/Tattoo Number <i>Número de microchip /Número de tatuajes</i>	Administering Veterinarian's Signature and/or Name <i>Administrar Firma del Veterinario y/o Nombre</i>		
Echinococcus (tapeworm) Treatment <i>Echinococcus (tenía) Tratamiento</i>						
External Parasite Treatment <i>Tratamiento de parásitos externos</i>						
II.4. The animals were/ <i>Los animales fueron:</i> a. vaccinated or revaccinated against rabies, using an inactivated adjuvant vaccine, in accordance with the recommendations of the manufacturer. The vaccine should have been produced and used in accordance with the OIE Terrestrial Manual. Primary (initial)vaccinations must be given not less than 3 months of age; <i>vacunados o revacunados contra la rabia, el uso de una vacuna con adyuvante inactivada, de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. La vacuna debe haber sido producido y utilizado de acuerdo con el Manual de la OIE para los Animales Terrestres. Vacunas (inicial) primaria deben recibir no menos de 3 meses de edad;</i> b. subjected not less than 30 days after rabies vaccination is completed to a blood test (Fluorescent Antibody Virus Neutralisation Test) which must have been conducted in a laboratory approved by the OIE for that purpose with a positive result of at least 0.5IU/ml. The animals will only be eligible to enter the Turks and Caicos Islands not less than 3 months and not more than 12 months from the date the blood sample was drawn that facilitated the testing and <i>no somete a menos de 30 días después de la vacunación antirrábica se completa con un análisis de sangre (Fluorescent Antibody Virus neutralización Test) que debe haber sido llevado a cabo en un laboratorio autorizado por la OIE para tal fin con un resultado positivo de al menos 0.5IU/ml. Los animales sólo serán elegibles para entrar en las Islas Turcas y Caicos no menos de 3 meses y no más de 12 meses desde la fecha de la muestra de sangre que facilitó las pruebas y</i> II.5. The details of the current rabies vaccination and the date of the sampling for the rabies titres are as follows: <i>Los detalles de la vacuna contra la rabia y la fecha de la toma de muestras para los títulos de la rabia son las siguientes:</i>						
Microchip Number/Tattoo Number <i>Número de microchip /Número de tatuajes</i>	Date of Vaccination <i>Fecha de Vacunación (día/mes/año)</i>	Name of Vaccine Manufacturer <i>Nombre de la Vacuna Fabricante</i>	Batch Number <i>Número de lote</i>	Period of Validity <i>Período de Validez (día/mes/año)</i>		Date of Sampling for Titre Test <i>Fecha de la toma de muestras para la prueba Titre (día/mes/año)</i>
				From <i>Desde</i>	To <i>A</i>	
II.6. *The animals were inspected not more than 5 days prior to shipment and were found to be free of wounds or *All wounds found have been prophylactically treated with an approved oily larvicide; <i>* Los animales fueron inspeccionados no más de 5 días antes del embarque y se encontraron a ser libres de las heridas o * Todas las heridas encontradas fueron tratadas preventivamente con un larvicida oleoso autorizado;</i> II. 7. I have examined the animals on the date written below and found them to be clinically healthy and free from contagious or infectious diseases and free from external parasites; and <i>He examinado los animales en la fecha escrita abajo y nos parecieron ser clínicamente sanos y libres de enfermedades contagiosas o infecciosas y libre de parásitos externos; y</i>						

II.8. That *I spayed/neutered the animals as the case maybe* **or** *After a clinical inspection and on the basis of the signed owner’s Declaration below, am satisfied that the animals have been spayed/neutered*.
*Que *esterilizados o castrados a los animales, según el caso*, o *después de una inspección clínica y sobre la base de la declaración del dueño firmado abajo, estoy convencido de que los animales han sido esterilizados o castrados*.*

***Delete as applicable/ *Táchese lo que no proceda**

Name and address (in capital letters):
Nombre y dirección (En letras mayúsculas):

Date (mm/dd/yyyy):
Fecha (día/mes/año):

Licence Number:
Número de licencia

Signature:
Firma:

APPLY STAMP
HERE
Aplicar sello aquí

DECLARATION (TO BE SIGNED BY OWNER OR AGENT FOR OWNER)
DECLARACIÓN (DEBE SER FIRMADA POR EL PROPIETARIO O AGENTE DE PROPIETARIO)

I, the undersigned, / *El, abajo firmante,*

.....
(owner or the agent of the owner who is responsible for the animals described above)
(propietario o el agente del propietario, que es responsable de los animales descritos anteriormente)

Declare that the animal will accompany me, the owner, **or** the agent that I have designated to be responsible for the animals on my behalf and are not intended to be sold or transferred to another owner. I further declare that the animals are *spayed* or *neutered*.
*Declarar que el animal me acompañará, el propietario o el agente que he designado como responsable de los animales en mi nombre y no están destinados a ser vendidos o transferidos a otro propietario. Declaro además que los animales son *esterilizados * **o** * castrado *.*

***Delete as applicable/*Táchese lo que no proceda**

Date/Fecha:
(dd/mm/yyyy) (día/mes/año)

Signature/Firma:

The undersigned **Official Veterinarian**, from the General Directorate for Livestock certifies that:
El Veterinario Oficial *infrascrito, de la Dirección General de Ganadería, certifica que:*

1. That the animals have been inspected by me on the day of export and were found free of wounds with egg masses or larvae of New World Screwworm (*Cochliomyia hominivorax*); all infested animals were rejected for export and licensed into quarantine;
Que los animales hayan sido inspeccionadas por mí en el día de la exportación y se encontró libre de heridas con huevos o larvas del gusano barrenador del Nuevo Mundo (Cochliomyia hominivorax); todos los animales infectados fueron rechazadas para la exportación y con licencia en cuarentena;

2. That the person intending to export these animals to the Turks and Caicos Islands **presented me with a legitimate import permit** issued by the Animal Health Services Division of the Department of Agriculture, Turks and Caicos Islands Government; and
Que la persona que vaya a exportar estos animales a las Islas Turcas y Caicos me presentó con un permiso legítimo de importación expedido por la División de Servicios de Salud Animal del Departamento de Agricultura, Islas Turcas y Caicos Gobierno; y

3. That this certificate was issued not more than ten (10) days prior to the date of shipment of the above mentioned Animals
Que este certificado no fue emitido más de diez (10) días antes de la fecha de envío de los animales antes mencionados.

NAME (All Capital letters)
NOMBRE (En letras mayúsculas)

QUALIFICATION AND TITLE:
CUALIFICACIÓN Y TÍTULO:

PLACE SIGNATURE HERE/ COLOCAR LA FIRMA AQUÍ
(different colour than of printing on this certificate)
(diferente color al de la impresión en este certificado)

APPLY OFFICIAL
STAMP HERE
APLICAR EL SELLO
OFICIAL AQUÍ

Date of Issuance(dd/mm/yyyy) _____
Fecha de emission (día/mes/año)

THIS CERTIFICATE IS NOT VALID UNLESS IT IS SIGNED AND STAMPED. FOR ONE USE ONLY
ESTE CERTIFICADO NO ES VÁLIDO A MENOS QUE SEA FIRMADO Y SELLADO. PARA UN USO SOLAMENTE

Notes for Veterinarians and Exporters/ Notas para Veterinarios y Exportadores

- A. Screwworm Treatment/ Gusano Barrenador Tratamiento

i. For animals rejected for export by the Official Veterinarian for the presence of wounds with egg masses or larvae of New World Screwworm (*Cochliomyia hominivorax*) they must be placed in quarantine and treated with 5% coumaphos wettable powder sprinkled directly onto the wound at 2–3-day intervals until the wound has healed and free from screwworm prior to being given export permission.
Para los animales rechazados para la exportación por el veterinario oficial de la presencia de heridas con huevos o larvas del gusano barrenador del Nuevo Mundo (Cochliomyia hominivorax) deben ser puestos en cuarentena y tratados con 5% coumaphos polvo mojable espolvoreado directamente sobre la herida en el 2-3 intervalos de días-hasta que la herida ha cicatrizado y libre de gusano barrenador antes de ser dado el permiso de exportación.
- B. Rabies Free Countries/ País libre de rabia

The following countries are, for the purposes of importation into the Turks and Caicos Islands, considered to be rabies free:
Antigua, Anguilla, Australia, Bahamas, Barbados, Bermuda, British Virgin Islands, Cayman Islands, Dominica, Fiji, Finland, Iceland, Jamaica, Japan, Montserrat, New Zealand, Norway, Republic of Ireland, St. Kitts, St. Lucia, St. Martin (Netherlands Antilles), St. Pierre et Miquelon, St. Vincent, Sweden, Taiwan, The United Kingdom, Uruguay, USA (Hawaii), US Virgin Island.

Los siguientes países son, a los efectos de importación en las Islas Turcas y Caicos, que se consideran libres de la rabia:
Antigua, Anguila, Australia, Bahamas, Barbados, Bermuda, Islas Vírgenes Británicas, Islas Caimán, Dominica, Fiji, Finlandia, Islandia, Jamaica, Japón, Montserrat, Nueva Zelanda, Noruega, República de Irlanda, St. Kitts, St. Lucia, San Martín (Países Bajos Antillas), San Pedro y Miquelón, San Vicente, Suecia, Taiwán, Reino Unido, Uruguay, EE.UU. (Hawaii), Islas Vírgenes de EE.UU.

C. **Breeder’s Licence/ Licencia de criadores del perro**

Persons granted an animal breeder’s licence from the Department of Agriculture, Turks and Caicos Islands are exempted from having their dogs spayed or neutered.
Personas concedió una licencia de criadores de animales de la División del Departamento de Agricultura de los Servicios de Sanidad Animal, Islas Turcas y Caicos están exentos de tener sus perros esterilizados o castrado.

D. **Prohibited Dog Breed List/ Lista de Prohibiciones de la raza del perro**

These breeds of dogs are prohibited from being imported into the Turks and Caicos Islands: Akita, any breed of Bulldog, any breed of Mastiff, any Pit bull including the American Staffordshire Terrier, The Staffordshire Bull Terrier and a mixed- breed dog which has any Pit Bull lineage, Bandog, Beauceron, Canary dog or Presa Canario, Doberman, Dogo Argentino, Fila Brasileiro, Japanese Tosa, Jondo, Kuvasaz, Roman Fighting Dog, Rottweiler, South African Boerboel, any dog which appears to have been bred for fighting, and all non-domestic canine species and hybrids of such.
Estas razas de perros están prohibidos de ser importados en las Islas Turcas y Caicos: Akita, cualquier raza de Bulldog, cualquier raza de Mastín, cualquier Pit bull incluyendo el American Staffordshire Terrier, el Staffordshire Bull Terrier y una raza mixta perro que tiene cualquier linaje Pit Bull, el mastín, Beauceron, perro Canarias o Presa Canario, Doberman, Dogo Argentino, Fila Brasileiro, Tosa japonés, Jondo, Kuvasaz, perro que lucha romana, Rottweiler, South African Boerboel, cualquier perro que parece haber sido criado para la lucha, y todas las especies e híbridos de este tipo de caninos no domésticos.

E. **Documentation**

- i. If additional sheets of paper or supporting documents are attached to this international health certificate, those sheets of paper or document shall also be considered as forming part of the original of the international health certificate by the application of the signature and stamp of the official veterinarian, on each of the pages;
Si las hojas de papel adicionales o documentos justificativos se adjuntan al presente certificado sanitario internacional, esas hojas de papel o documento también se considerarán parte integrante del original del certificado sanitario internacional por la aplicación de la firma y del sello del veterinario oficial, en cada una de las páginas;
- ii. This certificate should be completed, signed and stamped in any colour other than black;
Este certificado debe ser llenado, firmado y sellado en cualquier color que no sea negro;
- iii. When the certificate, including additional sheets referred to in (i), comprises more than one page, each page shall be numbered, (page number) of (total number of pages), at the end of the page and shall bear the certificate reference number that has been designated by the competent authority at the top of the pages; and
Cuando el certificado, incluidas las hojas adicionales mencionadas en (i), se compone de más de una página, se numerará cada página deberá, (número de página) de (número total de páginas), al final de la página y se hará cargo de la referencia del certificado número que ha sido designado por la autoridad competente, en la parte superior de las páginas, y
- iv. The animals must be accompanied at the point of entry by all relevant documents (import permit, and **originals** of the International Health Certificate, vaccination certificates, Spay/neuter certificates, Laboratory Test results, etc.) in order to facilitate biosecurity clearance.
Los animales deben estar acompañados en el punto de entrada a todos los documentos relevantes (permiso de importación, y los originales del certificado internacional de salud, certificados de vacunación, certificados de esterilización / castración, resultados de pruebas de laboratorio, etc) con el fin de facilitar el despacho de la bioseguridad.

F. **Animals in Transit/ Animales en Tránsito**

In the event that during the course of transporting the animal to the Turks and Caicos Islands, it was transshipped via another country and remained there for twenty-four (24) hours and over, a veterinary certificate from the Veterinary Authority or from the Quarantine Officer must be obtained stating that the said animals did not leave the quarantine area, noting the period of time in quarantine and the condition of the animals.
En el caso de que durante el curso del transporte de los animales a las Islas Turcas y Caicos, se transbordados en otro país y se mantuvo allí durante las veinticuatro (24) horas o más, un certificado veterinario de la Autoridad Veterinaria o del Oficial de Cuarentena debe obtenerse declarando que dichos animales no abandonan la zona de cuarentena, observando el período de tiempo en cuarentena y la condición de los animales.

Explanations/ Explanations

Definitions/ Definiciones

- i. Approved means officially approved, accredited or registered by the General Directorate for Livestock;
Aprobado significa aprobado oficialmente acreditados o registrados por la Dirección General de Ganadería;
- ii. “free” means the absence of an animal pathogen causing the disease under consideration by demonstration of the specific requirements in the Terrestrial Code for free status being met. “free” includes a free compartment, zone or country;
"Libre" significa la ausencia de un patógeno animal que causa la enfermedad considerada por la demostración de los requisitos específicos en el Código Terrestre para que se conoció el estado libre. "Libre" incluye un compartimento, zona o país;
- iii. Veterinary Authority means the Governmental Authority (General Directorate for Livestock)of an OIE Member, comprising veterinarians, other professionals and para-professionals, having the responsibility and competence for ensuring or supervising the implementation of animal health and welfare measures, international veterinary certification and other standards and recommendations in the Terrestrial Code in the whole territory; and

II.a. Certificate Reference Number Continued: Número de referencia del certificado Continúa:	
---	--

Autoridad Veterinaria designa la Autoridad (Dirección General de Ganadería) de un Miembro de la OIE, incluye a los veterinarios y demás profesionales y para-profesionales, que tienen la responsabilidad y la capacidad de aplicar o de supervisar la aplicación de las medidas de salud y bienestar de los animales, la certificación veterinaria internacional y otros normas y recomendaciones del Código Terrestre en todo el territorio;y

iv. Official Veterinarian means a veterinarian authorised by the Veterinary Authority (General Directorate for Livestock) of the country to perform certain designated official tasks associated with animal health and/or public health and inspections of commodities and, when appropriate, to certify in conformity with the provisions of Chapters 5.1. and 5.2. of the OIE Terrestrial Code.
Veterinario oficial, un veterinario autorizado por la Autoridad Veterinaria (Dirección General de Ganadería) del país para llevar a cabo ciertas tareas designadas oficiales asociados con la salud animal y / o la salud pública y la inspección de los productos básicos y, en su caso, para certificar de conformidad con las disposiciones de los Capítulos 5.1. y 5.2. del Código Terrestre de la OIE.

Part I/ Parte I

I.9. Description of commodity: Please indicate the name, sex, breed, colour, special markings or any other feature that would identify the pets
Descripción de la mercancía: Por favor, indique el nombre, el sexo, la raza, el color, las marcas especiales o cualquier otra característica que pueda identificar a los animales de compañía

I.14. Species name (Scientific Name):/ Nombre de la especie (nombre científico):

a. Canine (Canis familiaris) if the pet is a dog, Feline (Felis catus) if the pet is a cat
Canine (Canis familiaris) si el animal de compañía es un perro, felino (Felis catus) si la mascota es un gato

b. System of identification references either a microchip or tattoo
Sistema de referencias de identificación o bien un microchip o tatuaje